



PARLAMENTO EUROPEO

2009 - 2014

---

*Comisión de Asuntos Exteriores*

---

**2011/0415(COD)**

15.6.2012

## **ENMIENDAS 25 - 100**

**Proyecto de informe**  
**Elmar Brok**  
(PE487.763v01-00)

Establecimiento de normas y procedimientos de ejecución comunes de los instrumentos de la Unión para la acción exterior

Propuesta de Reglamento  
(COM(2011)0842 – C7-0494/2011 – 2011/0415(COD))

AM\904425ES.doc

PE491.141v01-00

**ES**

*Unida en la diversidad*

**ES**

AM\_Com\_LegReport

**Enmienda 25**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 2 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

*(2 bis) Los documentos en los que se definen los objetivos, las prioridades, los resultados esperados y las asignaciones financieras en general son documentos de programación estratégica. A fin de garantizar un control democrático, una transparencia y una participación plenos en el proceso de desarrollo, adopción y revisión de dichos documentos, deben ser establecidos por el Parlamento Europeo y el Consejo con arreglo al procedimiento legislativo ordinario, de conformidad con el artículo 294 del TFUE, sobre la base del artículo 209, apartado 1, y el artículo 212, apartado 2, del TFUE.*

Or. en

**Enmienda 26**  
**María Muñoz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu**

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 3 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

*(3 bis) La aplicación de estos instrumentos debe evaluarse sobre la base de indicadores de rendimiento concretos sujetos a los objetivos especificados para cada instrumento, respetando las necesidades y circunstancias de cada país beneficiario; estos indicadores de rendimiento deben cubrir, entre otros, los ámbitos de la observancia de los derechos humanos y las libertades fundamentales;*

*las elecciones democráticas, libres, justas y suficientemente supervisadas, el Estado de Derecho; la independencia del poder judicial; el control democrático sobre las fuerzas armadas y de seguridad; la protección de las minorías; el nivel de corrupción; la descentralización y la democracia local; la medición de las disparidades económicas internas, incluidos los niveles de empleo y el avance hacia la justicia social; la situación de la sociedad civil y la igualdad entre hombres y mujeres.*

Or. en

**Enmienda 27**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 4**

*Texto de la Comisión*

(4) Habida cuenta de la naturaleza de **programación estratégica o de** ejecución financiera de esos **actos de ejecución**, especialmente de sus implicaciones presupuestarias, **por lo general** para su adopción deberá seguirse el procedimiento de examen, **excepto cuando se trate de medidas de importancia financiera limitada**. Sin embargo, la Comisión deberá adoptar actos de ejecución inmediatamente aplicables cuando, en casos debidamente justificados que impliquen la necesidad de una respuesta rápida por parte de la Unión, así lo requieran razones imperiosas de urgencia.

*Enmienda*

(4) Habida cuenta de la naturaleza de ejecución financiera de esos **programas de acción anuales o plurianuales**, especialmente de sus implicaciones presupuestarias, para su adopción deberá seguirse **siempre** el procedimiento de examen. Sin embargo, la Comisión deberá adoptar actos de ejecución inmediatamente aplicables cuando, en casos debidamente justificados que impliquen la necesidad de una respuesta rápida por parte de la Unión, así lo requieran razones imperiosas de urgencia.

Or. en

**Enmienda 28**  
**Norica Nicolai**

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 4**

*Texto de la Comisión*

(4) Habida cuenta de la naturaleza de programación estratégica o de ejecución financiera de esos actos de ejecución, especialmente de sus implicaciones presupuestarias, por lo general para su adopción deberá seguirse el procedimiento de examen, excepto cuando se trate de medidas de importancia financiera limitada. Sin embargo, la Comisión deberá adoptar actos de ejecución inmediatamente aplicables cuando, en casos debidamente justificados que impliquen la necesidad de una respuesta rápida por parte de la Unión, así lo requieran razones imperiosas de urgencia.

*Enmienda*

(4) Habida cuenta de la naturaleza de programación estratégica o de ejecución financiera de esos actos de ejecución, especialmente de sus implicaciones presupuestarias, por lo general para su adopción deberá seguirse el procedimiento de examen, excepto cuando se trate de medidas de importancia financiera limitada, ***a menos que dichas medidas afecten a asuntos de gran relevancia para la UE***. Sin embargo, la Comisión deberá adoptar actos de ejecución inmediatamente aplicables cuando, en casos debidamente justificados que impliquen la necesidad de una respuesta rápida por parte de la Unión, así lo requieran razones imperiosas de urgencia.

Or. en

**Enmienda 29**  
**Nadezhda Neynsky**

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 4**

*Texto de la Comisión*

(4) Habida cuenta de la naturaleza de programación estratégica o de ejecución financiera de esos actos de ejecución, especialmente de sus implicaciones presupuestarias, por lo general para su adopción deberá seguirse el procedimiento de examen, excepto cuando se trate de medidas de importancia financiera limitada. Sin embargo, la Comisión deberá adoptar actos de ejecución inmediatamente aplicables cuando, en casos debidamente justificados que impliquen la necesidad de

*Enmienda*

(4) Habida cuenta de la naturaleza de programación estratégica o de ejecución financiera de esos actos de ejecución, especialmente de sus implicaciones presupuestarias, por lo general para su adopción deberá seguirse el procedimiento de examen, excepto cuando se trate de medidas de importancia financiera limitada. Sin embargo, la Comisión deberá adoptar actos de ejecución inmediatamente aplicables cuando, en casos debidamente justificados que impliquen la necesidad de

una respuesta rápida por parte de la Unión, así lo requieran razones imperiosas de urgencia.

una respuesta rápida por parte de la Unión, así lo requieran razones imperiosas de urgencia. ***De ello debe informarse debidamente y sin demora al Parlamento Europeo. En el marco de todas las medidas adoptadas también deben tenerse en cuenta las disposiciones pertinentes del Reglamento (UE) n° [...] del Parlamento Europeo y del Consejo sobre las normas financieras aplicables al presupuesto anual de la Unión<sup>1</sup> (en lo sucesivo «el Reglamento Financiero»).***

---

<sup>1</sup> COM(2010)0815.

Or. en

**Enmienda 30**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 4 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

***(4 bis) Debe seguirse siempre el procedimiento de examen para la adopción de las medidas individuales, especiales y de apoyo.***

Or. en

**Enmienda 31**  
**Nadezhda Neynsky**

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 6**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

(6) Para la aplicación de los instrumentos financieros cuando se haya confiado la gestión de la operación a un intermediario

(6) Para la aplicación de los instrumentos financieros cuando se haya confiado la gestión de la operación a un intermediario

financiero, la decisión de la Comisión debe incluir, en particular, disposiciones sobre riesgos compartidos, la remuneración del intermediario encargado de la implementación, la utilización y reutilización de los fondos y los posibles beneficios.

financiero, la decisión de la Comisión debe incluir, en particular, disposiciones sobre riesgos compartidos, la remuneración del intermediario encargado de la implementación, la utilización y reutilización de los fondos y los posibles beneficios, ***tomando en consideración las disposiciones pertinentes del Reglamento Financiero. Cuando se considere que los instrumentos financieros ya no son necesarios, se podrán cancelar de conformidad con las condiciones establecidas en el presente Reglamento.***

Or. en

**Enmienda 32**  
**Nadezhda Neynsky**

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 8**

*Texto de la Comisión*

***(8) Mientras que las necesidades de financiación de la ayuda exterior de la Unión están aumentando, la situación económica y presupuestaria de la Unión limita los recursos disponibles para dicha ayuda. Consecuentemente, la Comisión debe buscar el uso más eficiente de los recursos disponibles, en particular recurriendo a instrumentos financieros que tengan un efecto multiplicador. Dicho efecto multiplicador se incrementa permitiendo la utilización y reutilización de los fondos invertidos y generados por los instrumentos financieros.***

*Enmienda*

***(8) La Comisión debe perseguir la creación de sinergias presupuestarias entre las medidas nacionales, de la Unión, multilaterales e internacionales y los instrumentos actuales, evitando cualquier posible solapamiento, y, consecuentemente, debe buscar el uso más eficiente de los recursos disponibles sin comprometer el uso justo y equitativo de los recursos de la Unión, en particular recurriendo a instrumentos financieros que tengan un efecto multiplicador y permitiendo la utilización y reutilización de los fondos invertidos y generados por los instrumentos financieros, con arreglo a las disposiciones pertinentes del Reglamento Financiero.***

Or. en

**Enmienda 33**  
**Franziska Katharina Brantner**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 8 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

*(8 bis) La acción exterior de la Unión en el marco de los instrumentos a los que se refiere el presente Reglamento debe surtir efectos que se traduzcan en cambios concretos en los países beneficiarios y países socios. Los efectos deberán ser objeto de un seguimiento y una evaluación sobre la base de indicadores predefinidos, claros, transparentes y mensurables, adaptados a las especificidades de cada instrumento y cada situación.*

Or. en

**Enmienda 34**  
**María Muñoz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu**

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 8 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

*(8 bis) La acción exterior de la Unión en el marco de los instrumentos a los que se refiere el presente Reglamento debe surtir efectos que se traduzcan en cambios concretos en los países beneficiarios y países socios. Esos efectos deberán ser objeto de un seguimiento y una evaluación sobre la base de indicadores predefinidos, claros, transparentes y mensurables, adaptados a las especificidades de cada instrumento, partiendo de objetivos que respeten las necesidades y circunstancias de cada país beneficiario.*



**Enmienda 35**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 8 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

*(8 bis) Los instrumentos de financiación exterior, como herramienta de la acción exterior de la Unión, deben guiarse por los principios de igualdad, solidaridad y respeto de los principios de la Carta de las Naciones Unidas y el Derecho internacional, la universalidad e indivisibilidad de los derechos humanos y las libertades fundamentales y el respeto de la dignidad humana, el principio de democracia y el Estado de Derecho y el estricto compromiso de resolver los conflictos exclusivamente por la vía civil y de forma pacífica. A este respecto, las medidas adoptadas en el marco de los instrumentos deben ser coherentes con estos principios.*

Or. en

**Enmienda 36**  
**Alexander Graf Lambsdorff**

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 8 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

*(8 bis) Con el fin de garantizar la visibilidad de la asistencia de la Unión a los ciudadanos de los países beneficiarios y a los de la Unión, deberán establecerse, cuando sea conveniente, una comunicación y una información*

*pertinentes y específicas mediante herramientas adecuadas, que tengan en cuenta las especificidades de cada instrumento. La Comisión, en estrecha cooperación con los beneficiarios, debe definir unos requisitos mínimos adecuados a este respecto, cuyo cumplimiento deberá supervisarse. Esta disposición no debe aplicarse al IEDDH cuando la confidencialidad de los beneficiarios sea importante.*

Or. en

**Enmienda 37**  
**Kristian Vigenin**

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 8 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

*(8 bis) La asistencia financiera en forma de apoyo presupuestario sólo debe concederse cuando el país beneficiario ofrezca garantías adecuadas respecto de la calidad de la gestión del gasto público, el control democrático y las capacidades de auditoría.*

Or. en

**Enmienda 38**  
**Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt**

**Propuesta de Reglamento**  
**Considerando 10 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

*(10 bis) El conjunto común de normas y procedimientos debe ser coherente con la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con*

*Discapacidad (UNCRPD), que entró en vigor para la Unión el 22 de enero de 2010 en virtud de la Decisión 2010/48 del Consejo, de 26 de noviembre de 2009, relativa a la celebración, por parte de la Comunidad Europea, de la Convención de las Naciones Unidas sobre los derechos de las personas con discapacidad<sup>1</sup>, y la Estrategia Europea sobre Discapacidad<sup>2</sup>.*

---

<sup>1</sup>DO L 23 de 27.1.2010, p. 35.

<sup>2</sup> COM(2010)0636.

Or. en

**Enmienda 39**  
**Nadezhda Neynsky**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 1 – apartado 3**

*Texto de la Comisión*

3. Al aplicar el presente Reglamento, la Comisión, siempre que resulte posible y conveniente con arreglo a la naturaleza de la acción, favorecerá el recurso a los procedimientos más flexibles a fin de garantizar una aplicación efectiva y eficiente.

*Enmienda*

3. Al aplicar el presente Reglamento, la Comisión, siempre que resulte posible y conveniente con arreglo a la naturaleza de la acción, favorecerá el recurso a los procedimientos más flexibles a fin de garantizar una aplicación efectiva y eficiente *sin comprometer el uso legítimo de los fondos de la Unión y sin perjuicio de las competencias de la autoridad presupuestaria.*

Or. en

**Enmienda 40**  
**Franziska Katharina Brantner**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 1 – apartado 3 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

**3 bis. La Unión pretende fomentar, desarrollar y consolidar los principios de la democracia, el Estado de Derecho y el respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales en los que se basa, a través del diálogo y la cooperación con los países y regiones socios.**

**En todos los programas se integrarán los siguientes aspectos transversales: la promoción de los derechos humanos, la igualdad de género, la emancipación de la mujer, la no discriminación, la democracia, la buena gobernanza, los derechos del niño y de los pueblos indígenas, la inclusión social y los derechos de las personas con discapacidad y la sostenibilidad medioambiental, incluida la lucha contra el cambio climático.**

**Se prestará especial atención a fortalecer el Estado de Derecho, la mejora del acceso a la justicia y el apoyo a la sociedad civil, el comercio y el desarrollo sostenible, el acceso a las TIC, la sanidad y la seguridad alimentaria, así como el fomento del diálogo, la participación y la reconciliación, y el fortalecimiento institucional.**

Or. en

**Enmienda 41**

**Ana Gomes**

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 1 – apartado 3 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

**3 bis. En el marco de la aplicación del presente Reglamento se integrarán la promoción y la protección de la igualdad**

*de género, los derechos del niño, los derechos de los pueblos indígenas, los derechos de las personas con discapacidad y principios como la emancipación, la participación, la no discriminación de los grupos vulnerables y la responsabilidad.*

Or. en

**Enmienda 42**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 2 – apartado 1 – párrafo 1**

*Texto de la Comisión*

La Comisión adoptará programas de acción anuales *o plurianuales* basados, *cuando proceda, en* los documentos *indicativos* de programación a que *haga referencia el Instrumento aplicable*.

*Enmienda*

La Comisión adoptará programas de acción anuales *que estarán* basados y *serán conformes con* los documentos de programación *estratégica* a que *se refiere el artículo 2, apartado 1 bis*.

Or. en

**Enmienda 43**  
**Norica Nicolai**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 2 – apartado 1 – párrafo 2**

*Texto de la Comisión*

Con carácter excepcional, en particular cuando todavía no se haya adoptado un programa de acción, la Comisión, basándose en los documentos indicativos de programación, podrá adoptar medidas individuales siguiendo las mismas normas y procedimientos que para los programas de acción.

*Enmienda*

Con carácter excepcional, en particular cuando todavía no se haya adoptado un programa de acción, la Comisión, basándose en los documentos indicativos de programación, podrá adoptar medidas individuales *caso por caso* siguiendo las mismas normas y procedimientos que para los programas de acción.

Or. en

**Enmienda 44**

**Franziska Katharina Brantner**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 2 – apartado 1 – párrafo 3**

*Texto de la Comisión*

En ***casos de necesidades***, circunstancias o compromisos imprevistos y debidamente justificados la Comisión podrá adoptar medidas especiales no previstas en los documentos ***indicativos*** de programación. Asimismo, podrá recurrirse a medidas especiales para facilitar la transición de la ayuda de emergencia a las actividades de desarrollo a largo plazo, lo que incluye las medidas destinadas a preparar mejor a las poblaciones para hacer frente a las crisis recurrentes.

*Enmienda*

En circunstancias o compromisos ***especiales*** imprevistos y debidamente justificados la Comisión podrá adoptar medidas especiales no previstas en los documentos de programación ***estratégica***. Asimismo, podrá recurrirse a medidas especiales para facilitar la transición de la ayuda de emergencia a las actividades de desarrollo a largo plazo, lo que incluye las medidas destinadas a preparar mejor a las poblaciones para hacer frente a las crisis recurrentes.

Or. en

**Enmienda 45**

**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 2 – apartado 1 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

***1 bis. Los documentos en los que se definen los objetivos, las prioridades, los resultados esperados y las asignaciones financieras en general son documentos de programación estratégica.***

***Dichos documentos serán establecidos por el Parlamento Europeo y el Consejo con arreglo al procedimiento legislativo ordinario, de conformidad con el artículo 294 del TFUE, sobre la base del artículo 209, apartado 1, y el artículo 212,***

*apartado 2, del TFUE.*

Or. en

**Enmienda 46**

**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 2 – apartado 2 – párrafo 1**

*Texto de la Comisión*

Los programas de acción y las medidas individuales previstos en el apartado 1 ***en los que la asistencia financiera de la Unión supere los 10 millones EUR y las medidas especiales en las que la asistencia financiera de la Unión supere los 30 millones EUR*** se adoptarán de conformidad con el procedimiento de examen contemplado en el artículo 15, apartado 3.

*Enmienda*

Los programas de acción y las medidas individuales previstos en el apartado 1 se adoptarán ***siempre*** de conformidad con el procedimiento de examen contemplado en el artículo 15, apartado 3.

Or. en

**Enmienda 47**

**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 2 – apartado 2 – párrafo 2**

*Texto de la Comisión*

***No se requerirá ese procedimiento para los programas de acción y las medidas que se sitúen por debajo de los límites antes mencionados, ni para modificaciones no sustanciales de los mismos. Por modificaciones no sustanciales se entienden los ajustes técnicos, como ampliar el periodo de aplicación, reasignar fondos dentro del presupuesto previsto, o aumentar o reducir la cuantía del presupuesto en***

*Enmienda*

***suprimido***

*menos de un 20 % del presupuesto inicial, siempre que esas modificaciones no afecten de manera sustancial a los objetivos del programa de acción o la medida iniciales. En tal caso, los programas de acción y las medidas, así como sus modificaciones no sustanciales, deberán ser comunicados al Parlamento Europeo y al Consejo a más tardar un mes después de su adopción.*

Or. en

**Enmienda 48**

**Franziska Katharina Brantner**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 2 – apartado 2 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

*2 bis. Las medidas individuales previstas en el apartado 1 en las que la asistencia financiera de la Unión supere los 10 millones EUR, así como las medidas especiales también previstas en el apartado 1 en las que la asistencia financiera de la Unión supere los 20 millones EUR, se adoptarán de conformidad con el procedimiento de consulta mencionado en el artículo 15, apartado 2.*

Or. en

**Enmienda 49**

**Franziska Katharina Brantner**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 2 – apartado 3**



*Texto de la Comisión*

3. Por razones imperiosas de urgencia debidamente justificadas, como situaciones de crisis, situaciones posteriores a una crisis y situaciones de fragilidad o que representen una amenaza para la democracia, el Estado de derecho, los derechos humanos o las libertades fundamentales, la Comisión podrá adoptar **actos de ejecución** inmediatamente aplicables, como modificaciones de los programas de acción y de las medidas existentes, de conformidad con el procedimiento mencionado en el artículo 15, apartado 4.

*Enmienda*

3. Por razones imperiosas de urgencia debidamente justificadas, como situaciones de crisis, situaciones posteriores a una crisis y situaciones de fragilidad o que representen una amenaza para la democracia, el Estado de derecho, los derechos humanos o las libertades fundamentales, la Comisión podrá adoptar **medidas especiales** inmediatamente aplicables, como modificaciones de los programas de acción y de las medidas existentes, de conformidad con el procedimiento mencionado en el artículo 15, apartado 4.

Or. en

**Enmienda 50**

**Marian Harkin, Catherine Bearder, Evgeni Kirilov, Richard Howitt**

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 2 – apartado 4 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

***4 bis. En cada proyecto se llevará a cabo un control adecuado de la aplicación de la UNCRPD, incluidos la accesibilidad, la no discriminación y el apoyo a las organizaciones de personas con discapacidad. Se velará por la participación de las partes interesadas.***

Or. en

**Enmienda 51**

**Nadezhda Neynsky**

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 3 – apartado 2 – letra a**

*Texto de la Comisión*

a) estudios, reuniones, actividades de información, sensibilización, formación y publicación y cualquier otro gasto administrativo o de asistencia técnica necesario para gestionar las acciones,

*Enmienda*

a) estudios, reuniones, actividades de información, sensibilización, formación, ***preparación e intercambio de las lecciones aprendidas y las mejores prácticas*** y publicación y cualquier otro gasto administrativo o de asistencia técnica necesario para gestionar las acciones,

Or. en

**Enmienda 52**

**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 3 – apartado 2 – letra a**

*Texto de la Comisión*

a) estudios, reuniones, actividades de información, sensibilización, formación y publicación y cualquier otro gasto administrativo o de asistencia técnica necesario para gestionar las acciones,

*Enmienda*

a) estudios, reuniones, actividades de información, sensibilización, formación y publicación y cualquier otro gasto administrativo o de asistencia técnica necesario para gestionar las acciones ***exclusivamente civiles***,

Or. en

**Enmienda 53**

**Nadezhda Neynsky**

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 3 – apartado 2 – letra c**

*Texto de la Comisión*

c) gastos relacionados con la oferta de actividades de información y comunicación, ***incluida*** la comunicación institucional de las prioridades políticas de la Unión.

*Enmienda*

c) gastos relacionados con la oferta de actividades de información y comunicación, ***incluidos el desarrollo de estrategias de comunicación y*** la comunicación institucional de las prioridades políticas de la Unión.

Or. en

**Enmienda 54**

**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 3 – apartado 3**

*Texto de la Comisión*

3. Podrán financiarse medidas de apoyo al margen de los documentos indicativos de programación. Si fuera necesario, la Comisión adoptará medidas de apoyo con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 15, *apartado 2*.

*Enmienda*

3. Podrán financiarse medidas de apoyo al margen de los documentos indicativos de programación. Si fuera necesario, la Comisión adoptará medidas de apoyo con arreglo al procedimiento *de examen* previsto en el artículo 15, *apartado 3*.

Or. en

**Enmienda 55**

**Marian Harkin, Catherine Bearder, Evgeni Kirilov, Richard Howitt**

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 3 – apartado 3 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

*3 bis. Las medidas de apoyo garantizarán la observancia de los criterios de accesibilidad para las personas con discapacidad.*

Or. en

**Enmienda 56**

**Rosa Estaràs Ferragut, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Richard Howitt**

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 3 – apartado 3 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

**3 bis. Las medidas respaldadas garantizarán la observancia de los criterios de accesibilidad para las personas con discapacidad.**

Or. en

*Justificación*

*The European Union concluded the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities (UNCRPD) on 23rd December 2012 and it entered into force for the European Union in January 2011. The conclusion of this Convention means a change in the way that the main policies of the European Union are addressed since the Human Rights approach to disability has to be now a priority of all actions. There are a number of articles in the UNCRPD of utmost importance for the European external action. In particular for this new article is Article 9 on Accessibility which is also linked to Article 32 on International Cooperation. Other important regulations such as the General Regulation for the Structural Funds have included accessibility for people with disabilities as a horizontal criteria. It will be a contradiction for the EU that it preserves accessible criteria for built environment, information, ICT, and so on inside the borders of the European Union while promoting barriers for disabled people outside the EU. It will be also in contradiction with legal obligations coming from the UN CRPD*

**Enmienda 57**

**Mario Mauro**

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 3 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

**Artículo 3 bis**

***Además de la garantía ofrecida por la Unión Europea para préstamos concedidos por el Banco Europeo de Inversiones (BEI) a terceros países, cuando sea posible, se estudiarán todas las posibilidades de combinar los fondos disponibles en el marco del instrumento establecido por el presente Reglamento con la capacidad de préstamo del BEI a través de mecanismos financieros***

*innovadores (mecanismos de combinación) y aumentar la cooperación con el BEI.*

Or. en

**Enmienda 58**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 4 – apartado 1 – párrafo 1 – letra d**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

*d) contribuciones a fondos fiduciarios  
establecidos por la Comisión;*

*suprimido*

Or. en

**Enmienda 59**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 4 – apartado 1 – párrafo 1 – letra e**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

e) instrumentos financieros como préstamos, garantías, *capital o cuasi-capital*, inversiones o participaciones e instrumentos de riesgo compartido, posiblemente combinados con subvenciones;

e) instrumentos financieros como préstamos, garantías, inversiones o participaciones e instrumentos de riesgo compartido, posiblemente combinados con subvenciones;

Or. en

**Enmienda 60**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 4 – apartado 1 – párrafo 1 – letra f**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

f) participaciones en acciones *o capital* en instituciones financieras internacionales, incluidos los bancos de desarrollo regional.

f) participaciones en acciones en instituciones financieras internacionales, incluidos los bancos de desarrollo regional.

Or. en

**Enmienda 61**

**Nadezhda Neynsky**

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 4 – apartado 1 – párrafo 1 – letra f**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

f) participaciones en acciones o capital en instituciones financieras internacionales, incluidos los bancos de desarrollo regional.

f) participaciones en acciones o capital en instituciones financieras internacionales, incluidos los bancos de desarrollo regional, *pero excluyendo los bancos nacionales de los Estados miembros.*

Or. en

**Enmienda 62**

**Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt**

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 4 – apartado 1 – párrafo 1 – letra f bis (nueva)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

*f bis) las subvenciones globales pueden garantizar proyectos a pequeña escala para grupos vulnerables.*

Or. en

**Enmienda 63**

**Rosa Estaràs Ferragut, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Richard Howitt**

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 4 – apartado 1 – párrafo 1 – letra f bis (nueva)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

***f bis) las subvenciones globales pueden garantizar proyectos a pequeña escala para grupos vulnerables.***

Or. en

*Justificación*

*El mecanismo de subvenciones globales se utiliza en la aplicación de instrumentos de la política de cohesión en la UE y es un mecanismo fundamental para que las pequeñas organizaciones de la sociedad civil y otras partes interesadas accedan a los fondos y no se limite la aplicación a otras partes, como grandes empresas privadas y autoridades regionales. Esto se hará garantizando la participación de la sociedad civil en la aplicación de las acciones exteriores.*

**Enmienda 64**

**María Muñoz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu**

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 4 – apartado 1 – párrafo 1 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

***La ayuda financiera en forma de apoyo presupuestario, tal como se prevé en el apartado 1, párrafo primero, letra c), y de conformidad con el artículo XXX del Reglamento del Consejo (CE) n° 1605/2002, de 25 de junio de 2002, por el que se aprueba el Reglamento financiero aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas<sup>1</sup>, deberá condicionarse a objetivos mensurables y claros, criterios de rendimiento y normas de auditoría transparentes, fiables y eficaces, con objeto de garantizar un uso eficiente de ese tipo de asistencia. Antes de aprobar cualquier decisión de financiación, la Comisión obtendrá garantías del gobierno***

*del país socio de que ha establecido mecanismos nacionales de control parlamentario y auditoría, incluido el acceso del público a la información. La Unión apoyará a los países que aún no dispongan de tales mecanismos en el establecimiento de los mismos y, entre tanto, respaldará la creación de un sistema provisional equivalente que deberá ofrecer a la UE la garantía de un uso transparente y eficiente de los fondos asignados.*

---

<sup>1</sup>DO L 248 de 16.9.2002, p. 1.

Or. en

**Enmienda 65**  
**Norica Nicolai**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 4 – apartado 1 – párrafo 2**

*Texto de la Comisión*

Según el Reglamento Financiero, la Unión también podrá prestar ayuda financiera mediante contribuciones a fondos internacionales, regionales o nacionales, como los establecidos o gestionados por el Banco Europeo de Inversiones, organizaciones internacionales, Estados miembros o regiones y países socios, para conseguir financiación conjunta de diversos donantes, o a fondos establecidos por uno o más donantes para llevar a cabo un proyecto conjuntamente.

*Enmienda*

Según el Reglamento Financiero, la Unión también podrá prestar ayuda financiera mediante contribuciones a fondos internacionales, regionales o nacionales, como los establecidos o gestionados por el Banco Europeo de Inversiones, organizaciones internacionales **y nacionales**, Estados miembros o regiones y países socios **y agrupaciones de actores privados y públicos transnacionales** para conseguir financiación conjunta de diversos donantes, o a fondos establecidos por uno o más donantes para llevar a cabo un proyecto conjuntamente, **y esto se tendrá debidamente en cuenta en el marco de la responsabilidad de control financiero del Parlamento.**

Or. en



**Enmienda 66**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 4 – apartado 1 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

*1 bis. La ayuda financiera en forma de apoyo presupuestario, tal como se prevé en la letra c), se destinará a la consecución de los Objetivos de Desarrollo del Milenio y no se regirá por los intereses políticos o geoestratégicos de la Unión. Su eficacia se medirá sobre la base de criterios locales, que se elaborarán y diseñarán en el marco de una cooperación lo más estrecha posible con el país receptor y su gobierno, consultando con un amplio espectro de la sociedad civil, y que deben recibir la aprobación de los parlamentos nacionales. Con el fin de garantizar la responsabilidad recíproca, la sociedad civil y los parlamentarios deben participar en todas las fases de aplicación, seguimiento y evaluación de las medidas de apoyo presupuestario.*

Or. en

**Enmienda 67**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 4 – apartado 4**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

4. Los tipos de financiación previstos en el apartado 1 y en el artículo 6, apartado 1, así como los métodos de ejecución mencionados en el apartado 3, se elegirán con arreglo a su capacidad para cumplir los

4. Los tipos de financiación previstos en el apartado 1 y en el artículo 6, apartado 1, así como los métodos de ejecución mencionados en el apartado 3, se elegirán con arreglo a su capacidad para cumplir los

objetivos específicos de las acciones, teniendo en cuenta, inter alia, los costes de los controles, la carga administrativa y los riesgos probables de incumplimiento. En el caso de las subvenciones se **tendrán** también **en cuenta** la utilización de cantidades a tanto alzado, tipos fijos y baremos de costes unitarios.

objetivos específicos de las acciones, teniendo en cuenta, inter alia, los costes de los controles, la carga administrativa y los riesgos probables de incumplimiento. En el caso de las subvenciones se **incluirá** también la utilización de cantidades a tanto alzado, tipos fijos y baremos de costes unitarios, **y en particular los préstamos y subvenciones se concederán libres de intereses o al menos ofrecerán tipos de interés estables y lo más reducidos posibles.**

Or. en

#### **Enmienda 68**

**Sabine Lösing, Willy Meyer**

#### **Propuesta de Reglamento**

**Artículo 4 – apartado 6 – letra c**

*Texto de la Comisión*

***c) contribuciones a los costes necesarios para establecer y gestionar una asociación público-privada; y***

*Enmienda*

***suprimido***

Or. en

#### **Enmienda 69**

**Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt**

#### **Propuesta de Reglamento**

**Artículo 4 – apartado 6 – letra e bis (nueva)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

***e bis) la garantía de la participación de la sociedad civil, incluyendo las organizaciones de personas con discapacidad, con arreglo a lo establecido en el artículo 4, apartado 3, de la UNCRPD; se promoverá la creación de capacidades para garantizar la plena***

*participación.*

Or. en

**Enmienda 70**

**Franziska Katharina Brantner**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 6 – apartado 1 – letra b – parte introductoria**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

b) En virtud del ICD **y en virtud del IE**, en casos excepcionales, programas sectoriales y generales de importación, que podrán adoptar la forma de:

b) En virtud del ICD, en casos excepcionales, programas sectoriales y generales de importación, que podrán adoptar la forma de:

Or. en

**Enmienda 71**

**Alexander Graf Lambsdorff**

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 6 – apartado 1 – letra c**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

**c) En virtud del IEDDH, adjudicación directa de:**

**suprimido**

**(i) subvenciones de escasa cuantía para los defensores de los derechos humanos, destinadas a financiar acciones urgentes de protección;**

**(ii) subvenciones destinadas a financiar acciones en las condiciones o situaciones más difíciles contempladas en el artículo 2, apartado 4, del IEDDH cuando no resulte adecuado publicar una convocatoria de propuestas; dichas subvenciones no excederán de 2 000 000 EUR y tendrán una duración máxima de 18 meses, que podrá prorrogarse por otros**

*seis meses cuando se presenten obstáculos objetivos e imprevistos para su ejecución;*

*(iii) subvenciones a:*

*– la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos,*

*– el Centro Interuniversitario Europeo para los Derechos Humanos y la Democratización, que ofrece un título de Máster Europeo en Derechos Humanos y Democratización, y un Programa de Becas UE-UN, y a la red de universidades asociadas que ofrecen diplomas de postgrado totalmente accesibles a los ciudadanos de terceros países.*

Or. en

#### *Justificación*

*Habida cuenta de la especificidad del IEDDH, estas disposiciones se han incorporado al propio Reglamento IEDDH, por lo que no deben incluirse en el Reglamento de Ejecución común.*

#### **Enmienda 72**

**Franziska Katharina Brantner**

en nombre del Grupo Verts/ALE

#### **Propuesta de Reglamento**

**Artículo 6 – apartado 1 – letra c – inciso ii**

#### *Texto de la Comisión*

(ii) subvenciones destinadas a financiar acciones en las condiciones o situaciones más difíciles contempladas en el artículo 2, apartado 4, del IEDDH cuando no resulte adecuado publicar una convocatoria de propuestas; dichas subvenciones no excederán de 2 000 000 EUR y tendrán una duración máxima de 18 meses, que podrá prorrogarse por otros seis meses cuando se presenten obstáculos objetivos e imprevistos para su ejecución;

#### *Enmienda*

(ii) subvenciones destinadas a financiar acciones en las condiciones o situaciones más difíciles contempladas en el artículo 2, apartado 4, del IEDDH **y el artículo 1, apartado 2, letras a) y b) del IE** cuando no resulte adecuado publicar una convocatoria de propuestas; dichas subvenciones no excederán de 2 000 000 EUR y tendrán una duración máxima de 18 meses, que podrá prorrogarse por otros seis meses cuando se presenten obstáculos objetivos e

imprevistos para su ejecución;

Or. en

**Enmienda 73**

**Andrzej Grzyb, Paweł Robert Kowal, Marek Siwiec**

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 6 – apartado 1 – letra c bis (nueva)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

***c bis) en el marco del IEV, en el marco del IE y en el marco del IA, subvenciones a la Dotación Europea para la Democracia.***

Or. en

**Enmienda 74**

**Elmar Brok**

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 7 – apartado 2 – párrafo 1**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

La Comisión o sus representantes y el Tribunal de Cuentas estarán facultados para ***auditar***, sobre la base de documentos e in situ, ***a*** todos los beneficiarios de subvenciones, contratistas y subcontratistas y otras terceras partes que hayan recibido fondos de la Unión.

La Comisión o sus representantes y el Tribunal de Cuentas estarán facultados para ***realizar auditorías o verificaciones de conformidad con los acuerdos alcanzados con las instituciones internacionales pertinentes***, sobre la base de documentos e in situ, ***de*** todos los beneficiarios de subvenciones, contratistas y subcontratistas y otras terceras partes que hayan recibido fondos de la Unión.

Or. en

**Enmienda 75**

**Norica Nicolai**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 7 – apartado 2 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

***2 bis. La Comisión garantizará que los precedentes de casos existentes y probados de corrupción, fraude y uso indebido de fondos en un país o territorio concreto no sean impedimentos o factores disuasorios en el acceso futuro de entidades similares a financiación de los instrumentos financieros de la UE y en su recepción, caso por caso, siempre que se hayan adoptado medidas punitivas y de verificación adecuadas que garanticen controles más exhaustivos de la aplicación de las acciones financiadas.***

Or. en

**Enmienda 76**  
**Elmar Brok**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 8 – apartado 1**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

1. La participación en la contratación pública, convenios de subvención y otros procedimientos de adjudicación para las acciones financiadas en virtud del presente Reglamento en beneficio de terceros estará abierta a todas las personas físicas que sean nacionales de uno de los países elegibles tal y como se definan para el Instrumento aplicable en los artículos siguientes del presente título, y a las personas jurídicas que estén efectivamente establecidas en uno de esos países, así como a las organizaciones internacionales.

1. La participación en la contratación pública, convenios de subvención y otros procedimientos de adjudicación para las acciones financiadas en virtud del presente Reglamento en beneficio de terceros estará abierta a todas las personas físicas que sean nacionales de uno de los países elegibles tal y como se definan para el Instrumento aplicable en los artículos siguientes del presente título, y a las personas jurídicas, ***como las organizaciones de la sociedad civil, incluidas las organizaciones no gubernamentales sin ánimo de lucro y las fundaciones políticas independientes, las organizaciones comunitarias y las agencias, instituciones y organizaciones***

*sin ánimo de lucro del sector privado, así como las redes correspondientes a nivel local, nacional, regional e internacional, que estén efectivamente establecidas en uno de esos países, así como a las organizaciones internacionales.*

Or. en

**Enmienda 77**

**Elmar Brok**

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 8 – apartado 1 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

*1 bis. En casos excepcionales y debidamente justificados relativos al refuerzo de la democracia, el Estado de Derecho y la observancia de los derechos humanos, las subvenciones estarán también abiertas a entidades que carezcan de personalidad jurídica con arreglo a la legislación nacional aplicable, siempre que sus representantes tengan la capacidad de contraer obligaciones jurídicas en nombre de las mismas y ofrezcan una garantía para la protección de los intereses financieros de la Unión equivalente a la ofrecida por personas jurídicas.*

Or. en

**Enmienda 78**

**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 8 – apartado 2**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

**2. Cuando se trate de una acción**

**suprimido**

*financiada conjuntamente con un socio, o llevada a cabo a través de un organismo al que le haya sido confiada en régimen de gestión indirecta, o llevada a cabo a través de un fondo fiduciario establecido por la Comisión de conformidad con el Reglamento Financiero, los países que sean elegibles con arreglo a las normas de dicho organismo, identificados en los convenios celebrados con el organismo de cofinanciación o ejecución, o que se determinen en el acto por el que se constituye el fondo fiduciario, serán elegibles independientemente de las normas específicas previstas en los artículos siguientes. Además, el organismo de cofinanciación o ejecución acordará aplicar las normas de elegibilidad establecidas en el presente Reglamento como se especifique en los mismos convenios.*

Or. en

**Enmienda 79**

**Franziska Katharina Brantner**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 8 – apartado 2 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

*2 bis. Lo que antecede se entenderá sin perjuicio de la participación de categorías de organizaciones con derecho a participación por su naturaleza o por su situación geográfica con respecto a los objetivos de la actuación.*

Or. en

**Enmienda 80**  
**Norica Nicolai**



**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 8 – apartado 4**

*Texto de la Comisión*

4. Todos los suministros y bienes adquiridos al amparo de un contrato público, o con arreglo a un convenio de subvención, financiados en virtud del presente Reglamento deberán ser originarios de un país elegible. No obstante, ***podrán ser originarios de cualquier país siempre que*** se permita el recurso al procedimiento negociado en régimen competitivo. A efectos de la aplicación del presente Reglamento, el término «origen» está definido en la normativa pertinente de la Unión sobre normas de origen a efectos aduaneros.

*Enmienda*

4. Todos los suministros y bienes adquiridos al amparo de un contrato público, o con arreglo a un convenio de subvención, financiados en virtud del presente Reglamento deberán ser originarios de un país elegible. No obstante, ***esto no se aplicará cuando*** se permita el recurso al procedimiento negociado en régimen competitivo, ***que se promoverá***. A efectos de la aplicación del presente Reglamento, el término «origen» está definido en la normativa pertinente de la Unión sobre normas de origen a efectos aduaneros.

Or. en

**Enmienda 81**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 8 – apartado 8**

*Texto de la Comisión*

8. Los licitadores, solicitantes y candidatos a los que se hayan adjudicado contratos respetarán la legislación medioambiental aplicable, incluidos los acuerdos multilaterales en materia de medio ambiente, y las normas fundamentales del trabajo acordadas internacionalmente.

*Enmienda*

8. Los licitadores, solicitantes y candidatos a los que se hayan adjudicado contratos respetarán la legislación medioambiental aplicable, incluidos los acuerdos multilaterales en materia de medio ambiente, y las normas fundamentales del trabajo acordadas internacionalmente, ***los principios de igualdad, solidaridad y respeto de los principios de la Carta de las Naciones Unidas y el Derecho internacional, la universalidad e indivisibilidad de los derechos humanos y las libertades fundamentales y el respeto de la dignidad humana.***

**Enmienda 82**

**Marian Harkin, Catherine Bearder, Evgeni Kirilov, Richard Howitt**

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 8 – apartado 8**

*Texto de la Comisión*

8. Los licitadores, solicitantes y candidatos a los que se hayan adjudicado contratos respetarán la legislación medioambiental aplicable, incluidos los acuerdos multilaterales en materia de medio ambiente, y las normas fundamentales del trabajo acordadas internacionalmente.

*Enmienda*

8. Los licitadores, solicitantes y candidatos a los que se hayan adjudicado contratos respetarán la legislación medioambiental aplicable, incluidos los acuerdos multilaterales en materia de medio ambiente, las normas fundamentales del trabajo acordadas internacionalmente **y los principios de no discriminación y accesibilidad de las personas con discapacidad.**

**Enmienda 83**

**Rosa Estaràs Ferragut, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Richard Howitt**

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 8 – apartado 8**

*Texto de la Comisión*

8. Los licitadores, solicitantes y candidatos a los que se hayan adjudicado contratos respetarán la legislación medioambiental aplicable, incluidos los acuerdos multilaterales en materia de medio ambiente, y las normas fundamentales del trabajo acordadas internacionalmente.

*Enmienda*

8. Los licitadores, solicitantes y candidatos a los que se hayan adjudicado contratos respetarán la legislación medioambiental aplicable, incluidos los acuerdos multilaterales en materia de medio ambiente y las normas fundamentales del trabajo acordadas internacionalmente **y los principios de no discriminación y accesibilidad de las personas con discapacidad.**

## *Justificación*

*The European Union concluded the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities (UNCRPD) on 23rd December 2012 and it entered into force for the European Union in January 2011. The conclusion of this Convention means a change in the way that the main policies of the European Union are addressed since the Human Rights approach to disability has to be now a priority of all actions. There are a number of articles in the UNCRPD of utmost importance for the European external action. In particular for this new article is Article 9 on Accessibility which is also linked to Article 32 on International Cooperation. Other important regulations such as the General Regulation for the Structural Funds have included accessibility for people with disabilities as a horizontal criteria. It will be a contradiction for the EU that it preserves accessible criteria for built environment, information, ICT, and so on inside the borders of the European Union while promoting barriers for disabled people outside the EU. It will be also in contradiction with legal obligations coming from the UN CRPD*

### **Enmienda 84**

**Alexander Graf Lambsdorff**

### **Propuesta de Reglamento**

#### **Artículo 11 – apartado 2**

##### *Texto de la Comisión*

##### *Enmienda*

**2. De conformidad con el artículo 4, apartado 1, y el artículo 6, apartado 1, letra c), serán elegibles para financiación en virtud del IEDDH:**

**suprimido**

**a) las organizaciones de la sociedad civil, incluidas las organizaciones no gubernamentales sin ánimo de lucro y las fundaciones políticas independientes, las organizaciones comunitarias y las agencias, instituciones y organizaciones sin ánimo de lucro del sector privado, así como las redes correspondientes a nivel local, nacional, regional e internacional;**

**b) las agencias, instituciones y organizaciones y redes del sector público sin ánimo de lucro a nivel local, nacional, regional e internacional;**

**c) los organismos parlamentarios nacionales, regionales e internacionales cuando ello sea necesario para alcanzar los objetivos del instrumento y la medida**

*propuesta no pueda financiarse en el marco de otro instrumento de ayuda exterior de la Unión;*

*d) las organizaciones intergubernamentales internacionales y regionales;*

*e) las personas físicas, las entidades sin personalidad jurídica y, en casos excepcionales y debidamente justificados, otros organismos o agentes no identificados en el presente apartado cuando ello sea necesario para cumplir los objetivos del instrumento.*

Or. en

#### *Justificación*

*Habida cuenta de la especificidad del IEDDH, estas disposiciones se han incorporado al propio Reglamento IEDDH, por lo que no deben incluirse en el Reglamento de Ejecución común.*

#### **Enmienda 85**

**Franziska Katharina Brantner**  
en nombre del Grupo Verts/ALE

#### **Propuesta de Reglamento**

#### **Artículo 11 – apartado 2 – parte introductoria**

##### *Texto de la Comisión*

2. De conformidad con el artículo 4, apartado 1, y el artículo 6, apartado 1, letra c), serán elegibles para financiación en virtud del IEDDH:

##### *Enmienda*

2. De conformidad con el artículo 4, apartado 1, y el artículo 6, apartado 1, letra c), serán elegibles para financiación en virtud del IEDDH **y del IE**:

Or. en

#### **Enmienda 86** **Sabine Lösing**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 11 – apartado 2 – parte introductoria**

*Texto de la Comisión*

2. De conformidad con el artículo 4, apartado 1, **y el artículo 6, apartado 1, letra c)**, serán elegibles para financiación en virtud del IEDDH:

*Enmienda*

2. De conformidad con el artículo 4, apartado 1, serán elegibles para financiación en virtud del IEDDH:

Or. en

**Enmienda 87**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 11 – apartado 2 – letra a**

*Texto de la Comisión*

a) las organizaciones de la sociedad civil, incluidas las organizaciones no gubernamentales sin ánimo de lucro y las fundaciones **políticas** independientes, las organizaciones comunitarias **y las agencias**, instituciones y organizaciones **sin ánimo de lucro del sector privado, así como las** redes correspondientes a nivel local, nacional, regional e internacional;

*Enmienda*

a) las organizaciones de la sociedad civil, incluidas las organizaciones no gubernamentales sin ánimo de lucro y las fundaciones independientes, las organizaciones comunitarias, **las** instituciones y organizaciones **y** redes correspondientes a nivel local, nacional, regional e internacional;

Or. en

**Enmienda 88**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 11 – apartado 2 – letra e**

*Texto de la Comisión*

e) las personas físicas, **las entidades sin personalidad jurídica y, en casos excepcionales y debidamente justificados, otros organismos o agentes no**

*Enmienda*

e) las personas físicas.

*identificados en el presente apartado cuando ello sea necesario para cumplir los objetivos del instrumento.*

Or. en

**Enmienda 89**

**María Muñoz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu**

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 12 – apartado 1**

*Texto de la Comisión*

1. La Comisión vigilará y revisará periódicamente sus acciones, y evaluará los resultados de la ejecución de las políticas y acciones sectoriales, así como la eficacia de la programación, por medio de evaluaciones externas e independientes cuando proceda, a fin de comprobar si se han alcanzado los objetivos y de formular recomendaciones con vistas a mejorar las operaciones futuras.

*Enmienda*

1. La Comisión vigilará y revisará periódicamente sus acciones, y evaluará los resultados de la ejecución de las políticas y acciones sectoriales, así como la eficacia de la programación, por medio de evaluaciones externas e independientes cuando proceda, a fin de comprobar si se han alcanzado los objetivos y de formular recomendaciones con vistas a mejorar las operaciones futuras. *Estas evaluaciones se llevarán a cabo sobre la base de indicadores predefinidos, específicos para cada país, claros, transparentes y mensurables y se remitirán al Parlamento Europeo y al Consejo. Se tendrán debidamente en cuenta las propuestas de evaluaciones externas independientes formuladas por el Parlamento Europeo o por el Consejo.*

Or. en

**Enmienda 90**

**Norica Nicolai**

**Propuesta de Reglamento**

**Artículo 12 – apartado 2**

*Texto de la Comisión*

2. La Comisión remitirá sus informes de evaluación, a efectos informativos, al Parlamento Europeo y al Consejo. Los Estados miembros podrán solicitar que el Comité a que se refiere el artículo 15 examine determinadas evaluaciones específicas. Los resultados de estos informes se tendrán en cuenta en la elaboración de programas y en la asignación de recursos.

*Enmienda*

2. La Comisión remitirá sus informes de evaluación, a efectos informativos, al Parlamento Europeo y al Consejo. Los Estados miembros ***o el Parlamento*** podrán solicitar que el Comité a que se refiere el artículo 15 examine determinadas evaluaciones específicas. Los resultados de estos informes se tendrán en cuenta en la elaboración de programas y en la asignación de recursos.

Or. en

**Enmienda 91**  
**Norica Nicolai**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 12 – apartado 3**

*Texto de la Comisión*

3. La Comisión permitirá la participación de todas las partes interesadas, según proceda, en la fase de evaluación de la ayuda comunitaria prevista en el presente Reglamento.

*Enmienda*

3. La Comisión permitirá la participación de todas las partes interesadas, ***especialmente los Estados miembros,*** según proceda, en la fase de evaluación de la ayuda comunitaria prevista en el presente Reglamento.

Or. en

**Enmienda 92**  
**Nadezhda Neynsky**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 13 – título**

*Texto de la Comisión*

Informe bienal

*Enmienda*

*(No afecta a la versión española.)*

Or. en

**Enmienda 93**  
**Nadezhda Neynsky**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 13 – apartado 2**

*Texto de la Comisión*

2. El informe bienal presentará, respecto **del año anterior**, información sobre las medidas financiadas, los resultados de las actividades de seguimiento y evaluación, la participación de los socios interesados y la ejecución presupuestaria en lo tocante a compromisos y pagos por países y regiones socios y por ámbitos de cooperación. Asimismo, el informe evaluará los resultados de la ayuda financiera de la Unión sirviéndose, en la medida de lo posible, de indicadores específicos y mensurables relativos a su papel en la consecución de los objetivos de los Instrumentos.

*Enmienda*

2. El informe bienal presentará, respecto **de los dos años anteriores**, información sobre las medidas financiadas, los resultados de las actividades de seguimiento y evaluación, la participación de los socios interesados y la ejecución presupuestaria en lo tocante a compromisos y pagos por países y regiones socios y por ámbitos de cooperación. Asimismo, el informe evaluará los resultados de la ayuda financiera de la Unión sirviéndose, en la medida de lo posible, de indicadores específicos y mensurables relativos a su papel en la consecución de los objetivos de los Instrumentos, **incluidos el desarrollo económico y los derechos humanos**.

Or. en

**Enmienda 94**  
**Nadezhda Neynsky**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 13 – apartado 2**

*Texto de la Comisión*

2. El informe bienal presentará, respecto del año anterior, información sobre las medidas financiadas, los resultados de las actividades de seguimiento y evaluación, la participación de los socios interesados y la ejecución presupuestaria en lo tocante a compromisos y pagos por países y regiones socios y por ámbitos de cooperación. Asimismo, el informe evaluará los

*Enmienda*

*(No afecta a la versión española.)*



resultados de la ayuda financiera de la Unión sirviéndose, en la medida de lo posible, de indicadores específicos y mensurables relativos a su papel en la consecución de los objetivos de los Instrumentos.

Or. en

**Enmienda 95**  
**Norica Nicolai**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 13 – apartado 2 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

***2 bis. La Comisión utilizará sus informes bienales como decisivas herramientas de seguimiento, formulando recomendaciones concretas y evaluaciones, con objeto de mejorar y remodelar constantemente la aplicación de los instrumentos financieros de la UE.***

Or. en

**Enmienda 96**  
**Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 14 – párrafo 1 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

***Informes sobre las acciones en materia de derechos humanos, y específicamente en la sociedad civil y la aplicación de la UNCRPD.***

Or. en

**Enmienda 97**  
**Ana Gomes**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 14 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

***Artículo 14 bis***

***Participación de la sociedad civil***

***1. La Comisión y, en particular, las delegaciones de la Unión en los países beneficiarios, tendrán en cuenta las posiciones de las organizaciones de la sociedad civil en el proceso de programación, siempre que sea posible, de manera transparente y verificable y a través de un procedimiento institucionalizado, y velarán por que se adopten las medidas adecuadas para reforzar las capacidades de las organizaciones de la sociedad civil, en particular a nivel de base, para desempeñar un papel significativo en dicho proceso.***

***2. Las organizaciones de la sociedad civil también tendrán la oportunidad de presentar comentarios escritos.***

***3. Los representantes de la sociedad civil participarán, siempre que no exista un conflicto directo de intereses, en los comités de evaluación de licitaciones y en las evaluaciones de proyectos.***

***4. A efectos del presente artículo, las organizaciones de la sociedad civil se seleccionarán sobre la base de criterios transparentes y objetivos.***

Or. en

**Enmienda 98**  
**Alexander Graf Lambsdorff**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 15 – apartado 1 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

***1 bis. Un observador del BEI participará en los trabajos del comité por lo que se refiere a las cuestiones que afecten al BEI.***

Or. en

**Enmienda 99**  
**Sabine Lösing, Willy Meyer**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 16 – apartado 2**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

2. La Comisión presentará este informe al Parlamento Europeo y al Consejo acompañado, ***si procede***, de propuestas legislativas que incorporen las modificaciones necesarias en los Instrumentos.

2. La Comisión presentará este informe al Parlamento Europeo y al Consejo acompañado de propuestas legislativas que incorporen las modificaciones necesarias en los Instrumentos.

Or. en

**Enmienda 100**  
**Nadezhda Neynsky**

**Propuesta de Reglamento**  
**Artículo 16 – apartado 5 bis (nuevo)**

*Texto de la Comisión*

*Enmienda*

***5 bis. El 31 de diciembre de 2017 a más tardar, la Comisión presentará un documento que aporte la información consolidada sobre toda la financiación sujeta al presente Reglamento y toda la financiación externa en sentido amplio, que no pueda limitarse a la financiación***

*enmarcada en la rúbrica 4. Dicho documento ofrecerá un desglose de los gastos por país beneficiario, área general de aplicación de los fondos, uso de los instrumentos financieros, compromisos y pagos, y nivel de participación de los socios, entre otros criterios.*

Or. en